

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Иваново (4932)77-34-06  
  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48  
  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93

**Пароманекен вращающийся  
Модель 380.02**

При получении машины проверить целостность упаковки и комплектность. При наличии повреждений или отсутствии каких-либо частей, согласно упаковочного листа, немедленно обратиться к поставщику. Руководство по эксплуатации, а также чертежи и схемы, на которых показано устройство машины, являются руководством при эксплуатации машины, но в них не объясняются подробно все технические тонкости. Некоторые размеры, указанные в чертежах и рисунках, могут изменяться производителем без уведомления. Чертежи, рисунки и другая информация, включенная в руководство по эксплуатации, является собственностью компании FIMAS s.r.l. и не может быть предоставлена в распоряжение третьей стороне. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию машины без уведомления с соответствующими изменениями в эксплуатационной документации и не обязуется изменять характеристики машин, проданных ранее. FIMAS дает гарантию на работу машины в соответствии с ее техническими характеристиками только при обслуживании машины сертифицированными специалистами.

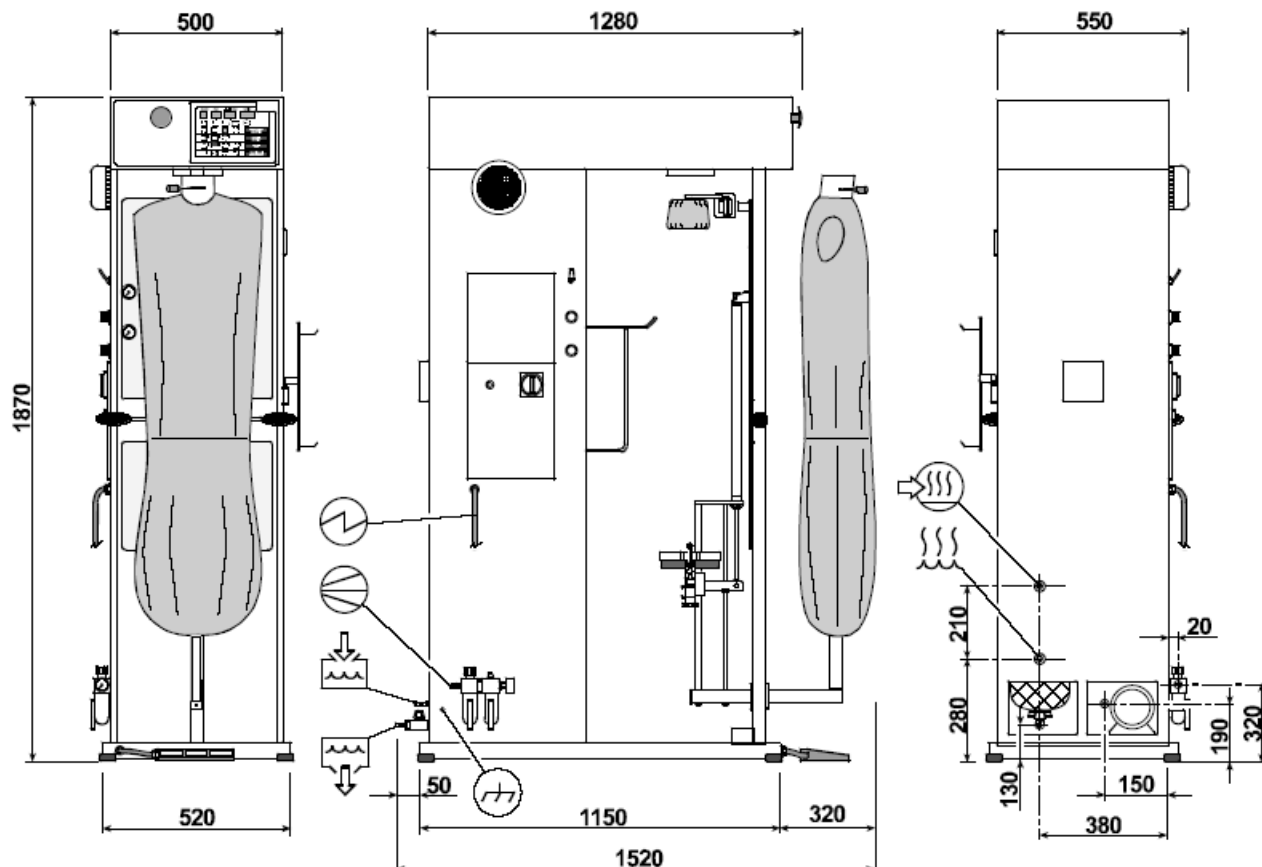
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вносить изменения в конструкцию машины, иначе производитель не несет ответственности за работу машины.

Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Для заказа запасных частей сообщить код детали согласно таблицы.  
Подробнее смотри руководство по эксплуатации.

Поз.	Код	Описание	Кол.
1	1.232.46.007	Цилиндр Ø63 x 250 D.E.	2
	1.245.46.004-01	Набор уплотнений	-
2	45.600.120	Смазочное устройство Ø3/8"	1
	45.600.120-03	Набор запасных частей	-
3	45.600.140	Манометр Ø1/8"	1
4	15.500.400	Голубая нейлоновая трубка 10 x 8 L=mt	-

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Указанные размеры даются для машин без дополнительных приспособлений.

Расходы указаны для усредненного цикла работы и могут изменяться в зависимости от цикла работы.

Габаритные размеры в упаковке:	
Длина, мм	1950
Ширина, мм	730
Высота, мм	1510
Электроэнергия (подробнее см. схемы):	
Мощность, кВт	11,5
Расход электроэнергии, кВт·ч	8,65
Сжатый воздух:	
Давление, атм.	6
Расход, л/мин	4,4
Подвод воды	1 X Ø 9 мм
Слив воды	1 X Ø 12 мм
Мощность встроенного парогенератора, кВт	9
Объем емкости для воды, л	11
Максимальная производительность по пару, кг/час	12

Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Подача пара на внешнее устройство	1 X Ø 3/8" газ
Отвод конденсата от внешнего устройства	1 X Ø 3/8" газ
Уровень шума, дБ	70
Масса нетто, кг	240
Масса брутто, кг	См. на упаковке

## УСТАНОВКА

### Подъем и транспортировка

Для удобного захвата машины на вилы погрузчика вилы (рис.2) должны входить между деревянных брусьев поддона машины или, если нет поддона, между ножек машины (рис.3).

Для удобного захвата машины краном обвязать стол машины ремнем (рис.4, поз.а).

Рис. 2

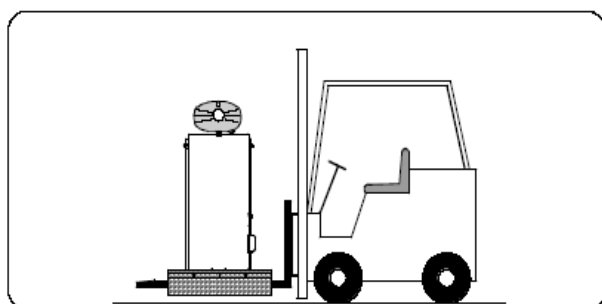


Рис.3

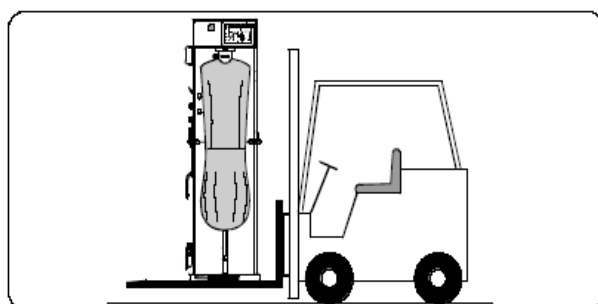


Рис. 4

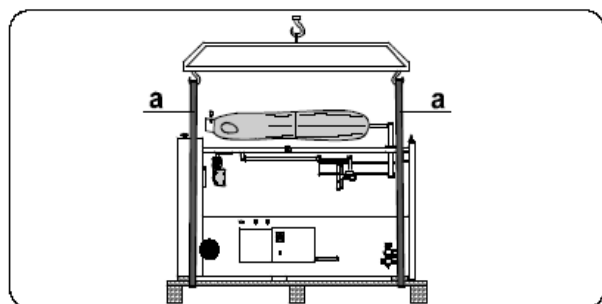
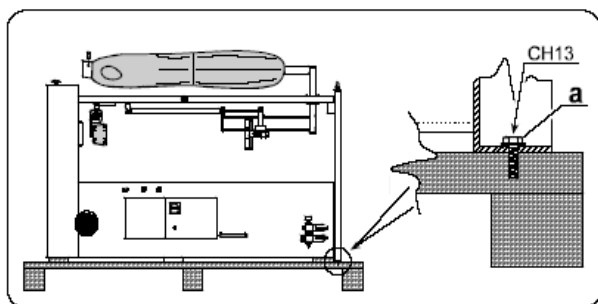


Рис. 5

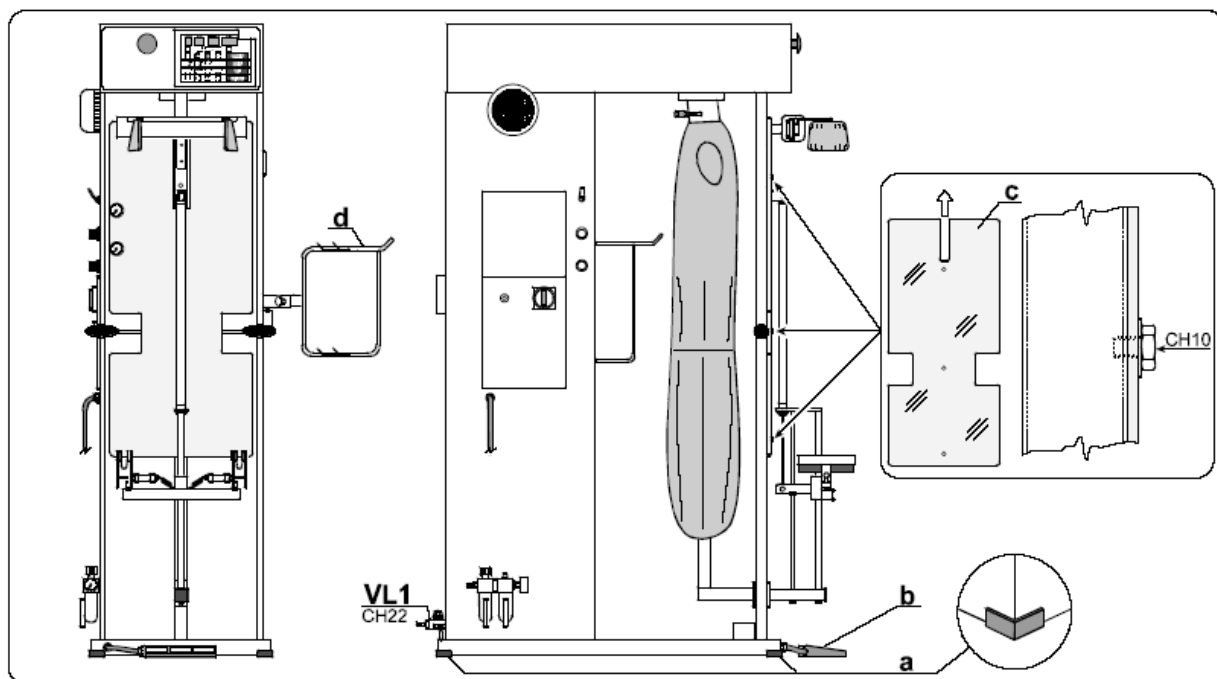


### Установка по уровню

1. Удалить транспортировочные ремни или болты (рис.5, поз. а).
2. Установить машину так, чтобы она находилась на расстоянии от стен и другого оборудования, необходимом для работы и технического обслуживания.
3. Установить на машину 4 резиновые опоры, как показано на рис.6 (поз. а).
4. Установить блок педалей на пол около машины (рис.6 поз. b).
5. Зафиксировать прозрачный щиток (рис.6, поз. c) на центральной стойке соответствующими винтами как показано на рисунке.
6. Установить раму-подставку для аксессуаров (рис.6, поз.d) в направляющую и повесить на нее принадлежности (зажимы, устройство для натяжения рукавов, и т. д.).

7. Установить кран "VL1" на трубопровод (только для моделей 380.02-03).

Рис. 6





## Подключения

Для работы к машине нужно подвести следующие среды:

### **Вода:**

Машина должна быть подключена к системе водоснабжения. Кроме того, нужно предусмотреть слив воды из емкости парогенератора.

### **Сжатый воздух:**

Необходимое давление сжатого воздуха – 6 атм.

### **Электроэнергия:**

Машина должна быть подключена к электрической сети, напряжение и частота которой соответствуют указанным требованиям (см. шильдик).

### Характеристики материалов и соединений (рис.7)

Перед подключением машины перекрыть все магистрали и слить из них воду. Установить на выходе компрессора осушители и устройства для удаления масла из отработанного воздуха.

Подключение машины должно осуществляться квалифицированными специалистами. Для подключения должны использоваться рекомендуемые производителем материалы. Схемы подключения могут изменяться в зависимости от применения на машине тех или иных дополнительных приспособлений.

### **A – заполнение водой:**

1. Шаровый клапан с рабочим давлением 13 атм.
2. Гибкий рукав с рабочим давлением 13 атм.

### **B – слив воды:**

3. Шаровый кран с рабочим давлением 30 атм.
4. PTFE рукав с оплеткой из нержавеющей стали с рабочим давлением 30 атм. и рабочей температурой от -60 до +240<sup>0</sup>С.

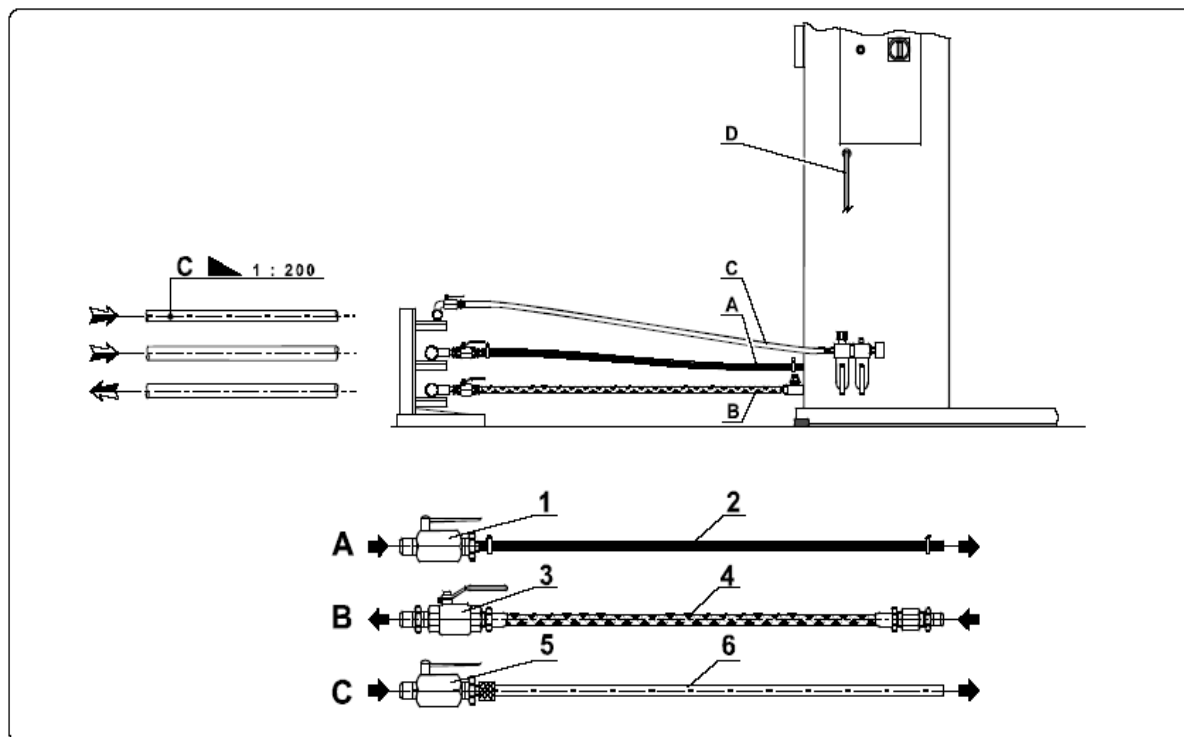
### **C – сжатый воздух:**

5. шаровой кран с рабочим давлением 13 атм.
6. Трубка RILSAN с рабочим давлением 40 атм.

### **D – электроэнергия:**

- Подключить машину согласно стандарту C.E.I. 64/8.
- Изоляция проводов согласно стандарту EN 60204.
- Подключить нейтральный провод.

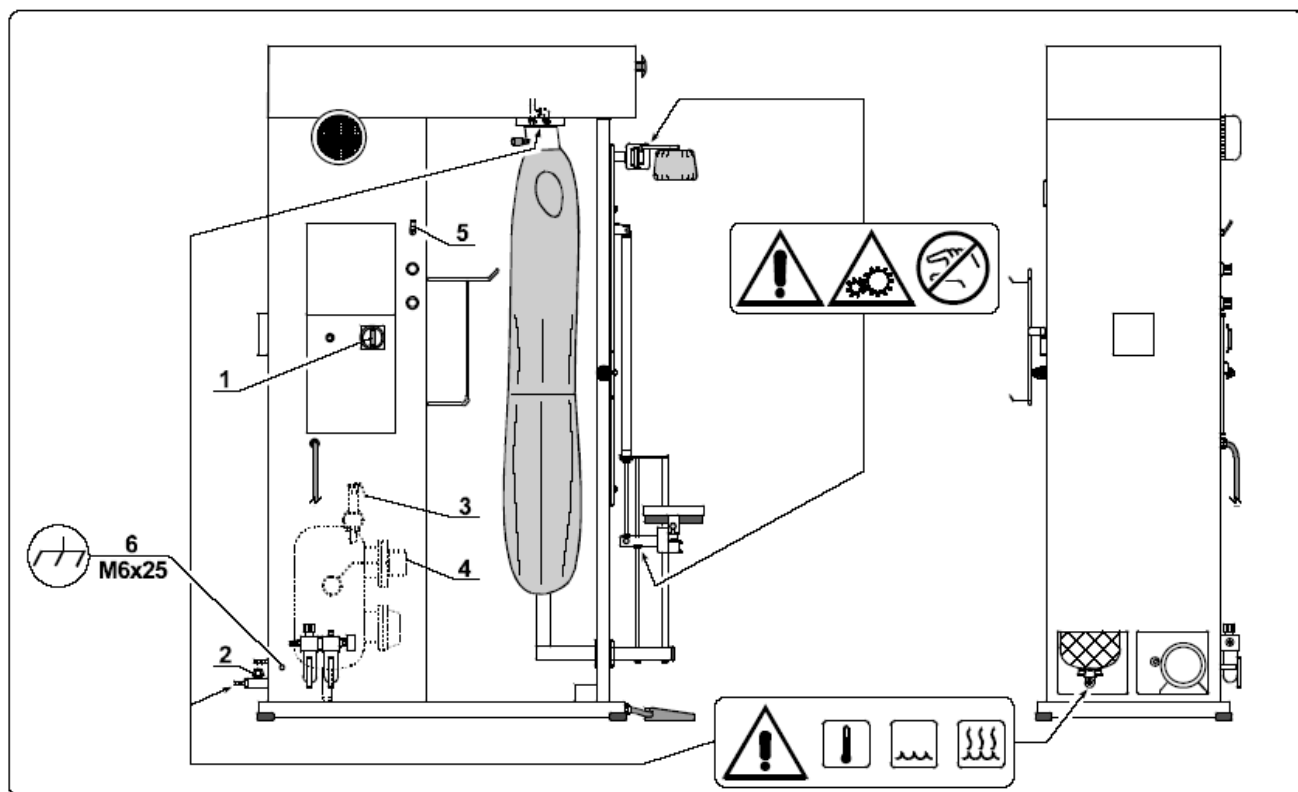
Рис. 7



Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Машина оборудована несколькими защитными устройствами, обозначенными специальными этикетками с указаниями по их функционированию. Оператор, работающий на машине, должен быть знаком с работой этих устройств.

Рис. 8



**Главный выключатель** (рис. 8, поз. 1)

Главный выключатель позволяет отключить подачу электроэнергии на машину переводом его из положения “I” в положение “O”.

**Сливной кран емкости парогенератора** (если есть в комплекте) (рис.8, поз.2)

Установить в положение “OPEN” (“ОТКРЫТО”) для быстрого слива воды из емкости парогенератора и выпуска остатков пара под давлением.

**Предохранительный клапан** (если есть в комплекте) (рис.8, поз.3)

Предохранительный клапан срабатывает, когда давление пара в парогенераторе начинает превышать 6 атм.; клапан выпускает пар из парогенератора, пока давление не сбросится до нормального.

**Датчик уровня** (если есть в комплекте) (рис.8, поз.4)

При опускании уровня воды в емкости парогенератора ниже заданного уровня датчик уровня выключает парогенератор.

**Рычажный кран остановки вращения** (если есть в комплекте) (рис.8, поз. 5)

Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

При переводе рычага из вертикального в горизонтальное положение прекращается вращение манекена.

Рис. 9

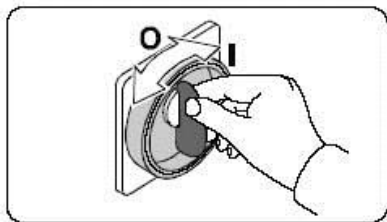


Рис. 10

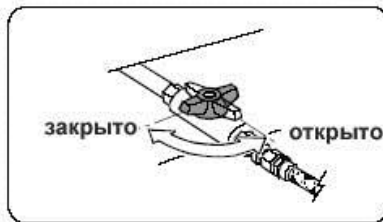
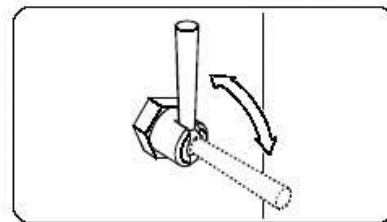


Рис. 11



### **Защитные ограждения**

Машина оснащена защитными ограждениями по стандарту EN 292/2

### **Место заземления (рис.8 поз.6)**

Соединить заземляющий болт машины с линией заземления в соответствии со стандартом **EN 60204-1**.

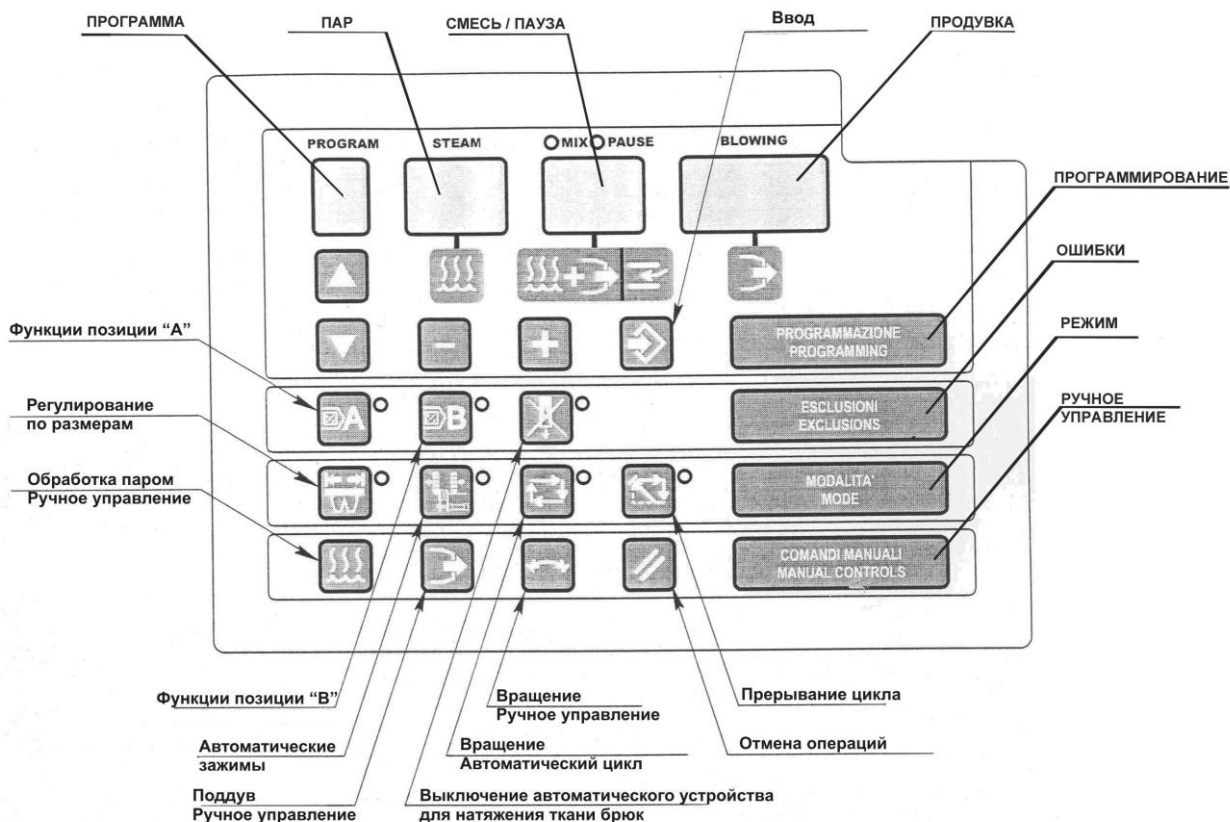
### **Теплоизоляция**

Горячие зоны машины оборудованы теплоизоляцией для предотвращения ожогов оператора.

В дальнейшем рекомендуется следовать перечисленным ниже правилам:

- Не допускать попадания влаги на педаль при влажной уборке полов
- Не проводить никакого обслуживания, пока не будут отключены (перекрыты) все энергетические источники (электроэнергия, пар).

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ: кнопка запуска цикла обработки одежды – кнопка «А».

Контроллер разделен на 4 секции:

### 1 Секция программирования (PROGRAMMING)

#### 1.1 Программирование цикла обработки

Секция «**PROGRAMMING**» состоит из четырех цифровых индикаторов, двух зеленых предупреждающих ламп и пяти кнопок.

Цифровые индикаторы отображают следующую информацию:

- **PROGRAM**: номер программы, от 0 до 9, всего 10 программ.
- **STEAM**: время обработки паром от 0 до 99 секунд.
- **MIX/PAUSE**: время совместной обработки паром и воздухом или пауза от 0 до 99 секунд.
- **BLOWING**: время продувки горячим воздухом от 0 до 99 секунд.

Во время первого пуска на экране отображается программа № «0», и ниже указывается время, установленное для всех программ:

**STEAM** = 30 секунд

**MIX** = 30 секунд

**BLOWING** = 180 секунд

Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Для следующих пусков на экране отразится последняя выбранная программа и соответствующее запрограммированное время.

Для изменения программы необходимо воспользоваться кнопками «▲» и «▼».

Для изменения времени цикла обработки выполнить следующие действия:

- нажать кнопку «**ENTER**», загорится индикатор «**STEAM**».
- установить необходимое время обработки паром при помощи кнопок «+» и «-».
- нажать кнопку «**ENTER**», загорится сигнальная лампа «**MIX**» вместе с индикатором «**MIX/PAUSE**».
- установить время обработки паром + необходимое время продувки при помощи кнопок «+» и «-».
- нажать кнопку «**ENTER**».

Если установлено время «**MIX**» равное нулю, загорается сигнальная лампа «**PAUSE**» вместе с индикатором «**MIX/ PAUSE**».

- установить необходимое время паузы при помощи кнопок «+» и «-».

Для установки времени «**MIX**», отличного от нуля, исключается возможность установки времени «**PAUSE**», затем возможны комбинации:

«**MIX**»>00, индикатор покажет время «**MIX**»

- сигнальная лампа «**MIX**» = ON – сигнальная лампа «**PAUSE**» = OFF

«**MIX**» =00/«**PAUSE**»>00, индикатор показывает время «**PAUSE**»

- сигнальная лампа «**MIX**» = OFF – сигнальная лампа «**PAUSE**» = ON

«**MIX**» =00/«**PAUSE**» =00, индикатор показывает время «00»

- сигнальная лампа «**MIX**» = OFF – сигнальная лампа «**PAUSE**» = OFF

- нажать кнопку «**ENTER**», загорится индикатор «**BLOWING**»
- выбрать необходимое время при помощи кнопок «+» и «-».
- нажать кнопку «**ENTER**» для завершения программирования.

Стадия программирования завершена и на дисплее отразится выбранная программа и установленное время. Если необходимо исправить установленное время, необходимо использовать кнопку «**ENTER**» и пройти снова всю последовательность программирования.

## 1.2 Счетчики циклов обработки

Нажать кнопки «-» и «**ENTER**» одновременно. Все индикаторы показывают количество совершенных циклов обработки. Счетчик показывает количество циклов в течение 5 секунд, после чего индикаторы снова будут показывать номер программы и время «**STEAM**», «**MIX/PAUSE**», «**BLOWING**».

Только в то время, когда горит индикатор счетчика совершенных циклов, возможно сделать следующее (вскоре после включения и сброса):

- установить на ноль индикатор счетчика при помощи кнопки «+».
- показать полное количество циклов при помощи кнопки «**ENTER**».

Полное количество будет показываться индикатором в течение 5 секунд, после чего индикаторы снова будут показывать номер программы и время «**STEAM**», «**MIX/PAUSE**», «**BLOWING**».

Таймер, показывающий полное количество, устанавливается автоматически с нуля до 99999999.

Индикаторы счетчиков не могут быть выведены во время программирования цикла отделки и во время цикла отделки.

## 1.3 Предупредительная сигнализация

Контроллер выводит сигнал на индикаторы в случае нестандартной ситуации.

Сброс производится при помощи грибовидной кнопки «**SB2**». Если проблема не будет решена, необходимо связаться с техническим сервисом и проинформировать о выводимом на экран сообщении об ошибке (от «E01» до «E05»).

## 2. Секция отключений (EXCLUSIONS)

Секция «**EXCLUSIONS**» состоит из трех красных ламп аварийной сигнализации и трех кнопок.

Разрешается отключать следующие функции:

- Кнопка «**A**»: выключение только с рабочего режима позиции «**A**» и запуск управления кнопкой «**B**».
- Кнопка «**B**»: выключение только с рабочего режима позиции «**B**» и запуск управления кнопкой «**A**».

Примечание: Выключение одной из двух позиций автоматически включает другую (невозможно одновременное выключение кнопок «**A**» и «**B**»).

Примечание: Во время выключения одной из двух позиций возможно включение вращения для смены рабочей позиции, чтобы загрузить одежду.

- **Автоматическое устройство для натяжения ткани брюк (если есть в комплекте):**

Выключение рабочего режима управления устройствами для натяжения ткани брюк и управления правым и левым зажимами для краев для позиций А и В (двойное автоматическое устройство для натяжения ткани брюк).

### **3. Секция режимов (MODE)**

Секция «**MODE**» состоит из четырех ламп аварийной сигнализации и четырех кнопок. Разрешается запускать следующие рабочие режимы, зависящие от выбранной программы:

- **Регулирование по размерам (анти-натяжение) (если есть):** производит автоматическое регулирование по размерам брюк.

- **Блокирование автоматического устройства для натяжения ткани брюк:**

Производит отключение блокирования зажимов пневматического устройства для натяжения ткани брюк.

(Примечание: только если соответствующие зажимы есть в наличии).

- **Позиции автоматического вращения:** Разрешается извлечение одежды, обработанной в последнем цикле, в конце рабочего дня, также вращение разрешается в любом случае, когда одежда не загружена.

Примечание: вращение с извлечением обработанной одежды и загрузка одежды для отделки может производиться только в том случае, если операции по отделке завершены.

- **Прерывание цикла:** нажмите на время замены, прервется цикл отделки. Нажмите снова, чтобы начать сначала цикл отделки.

Используется в том случае, если Вам нужно повторить полный цикл отделки без извлечения одежды для дальнейшей отделки.

### **4. Секция ручного управления (MANUAL CONTROLS)**

Секция «**MANUAL CONTROLS**» состоит из четырех кнопок и позволяет совершать следующие операции:

- **Обработка паром:** контролирует обработку паром (с запуском устройства для возврата пара, если оно есть).

Нажмите и отпустите для запуска, нажмите снова для выключения.

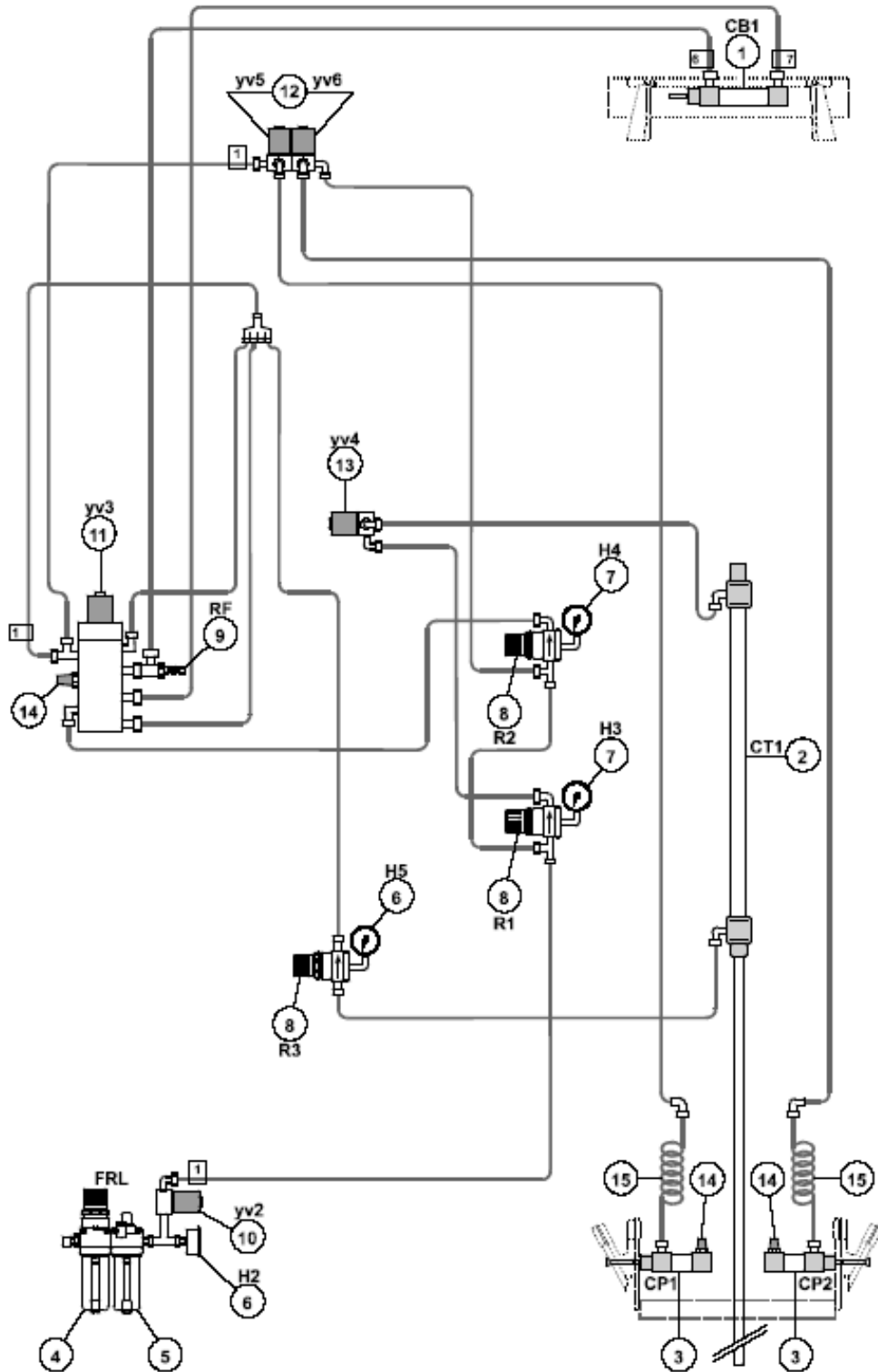
- **Вращение:** позволяет запустить вращение по требованию оператора (для моделей с автоматическим вращением)



Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

- **Отмена операций:** не активируется во время цикла отделки. Дает возможность вернуться обратно к режимам на различных стадиях подготовки к циклу отделки.

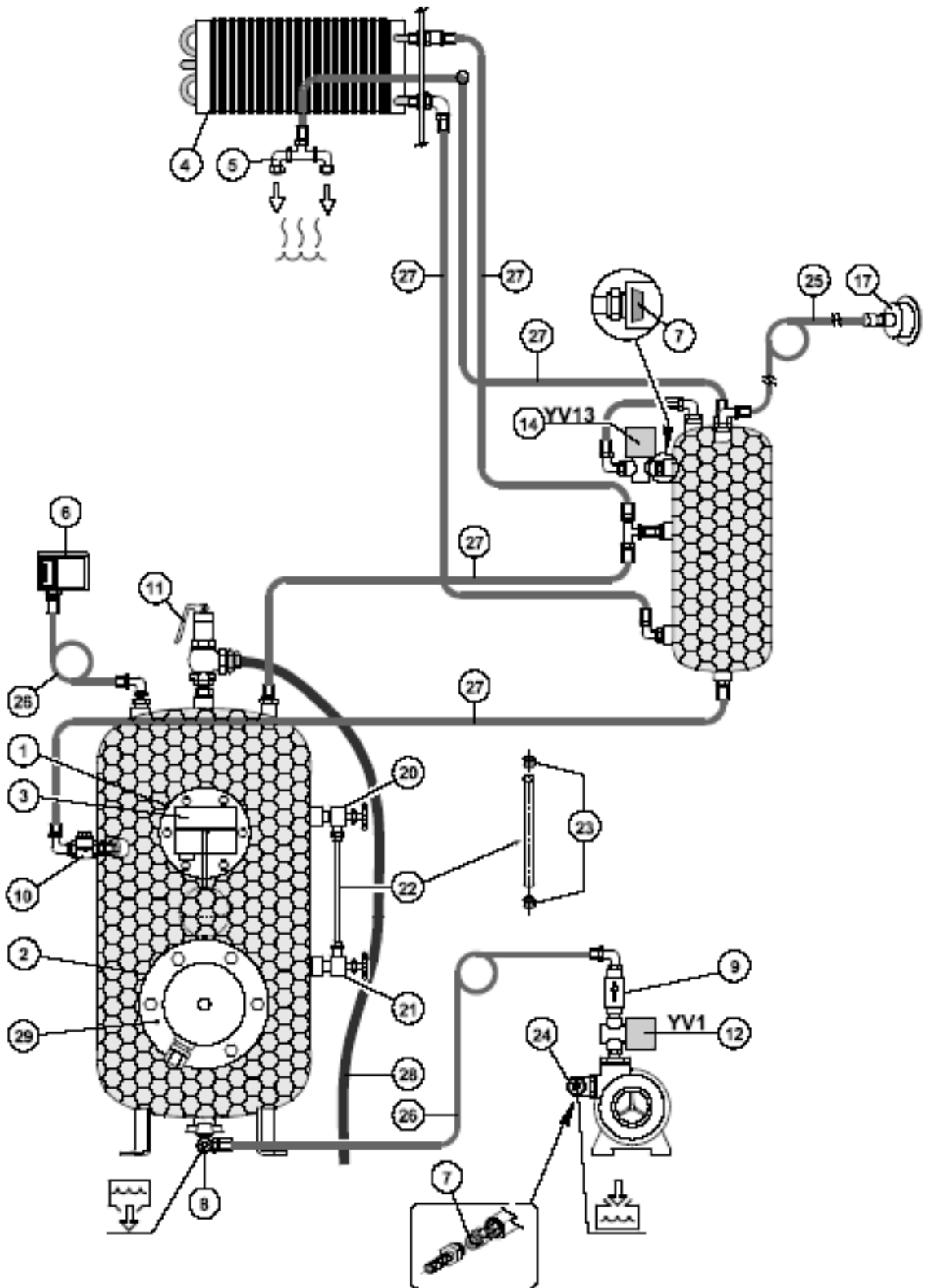
## СХЕМА ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ



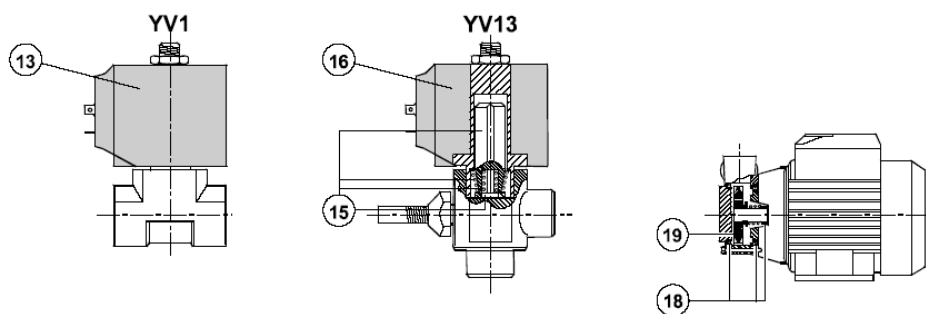
Пароманекен вращающийся 380.02. Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

Поз.	Код	Наименование	Кол.
1	2.370.46.003	Пневмоцилиндр Ø 25X160	1
2	2.370.46.001	Пневмоцилиндр Ø 25X500	1
3	2.370.46.005	Пневмоцилиндр Ø 25X40	2
4	45.600.200	Фильтр-редуктор Ø1/4"	1
5	45.600.210	Устройство смазочное Ø1/4"	1
6	45.600.141	Манометр Ø1/8"	2
7	45.534.203	Манометр Ø1/8" 0=6 атм	2
8	45.512.103	Редуктор Ø1/8"	3
	45.512.103-01	Набор запасных частей	-
9	45.216.451	Регулятор потока однопроходный Ø1/8"	1
10	60.624.700	Клапан Соленоидный Ø1,4x3,5 230В, 50/60 Гц	1
	60.624.250-10	Катушка 230В, 50/60 Гц	-
11	37.380.101	Клапан Соленоидный 5-проходный Ø1/8" 24В, 50/60 Гц	1
12	37.380.104	Клапан соленоидный нормально-открытый Ø1/8" 24 В	2
13	37.380.103	Клапан Соленоидный нормально-закрытый Ø1/8" 24 В	1
14	45.200.140	Пневмоглушитель 1/8"	3
15	15.502.102	Спираль нейлоновая Ø 6x4 м	-
-	15.500.200	Трубка нейлоновая Ø 6x4 м	-

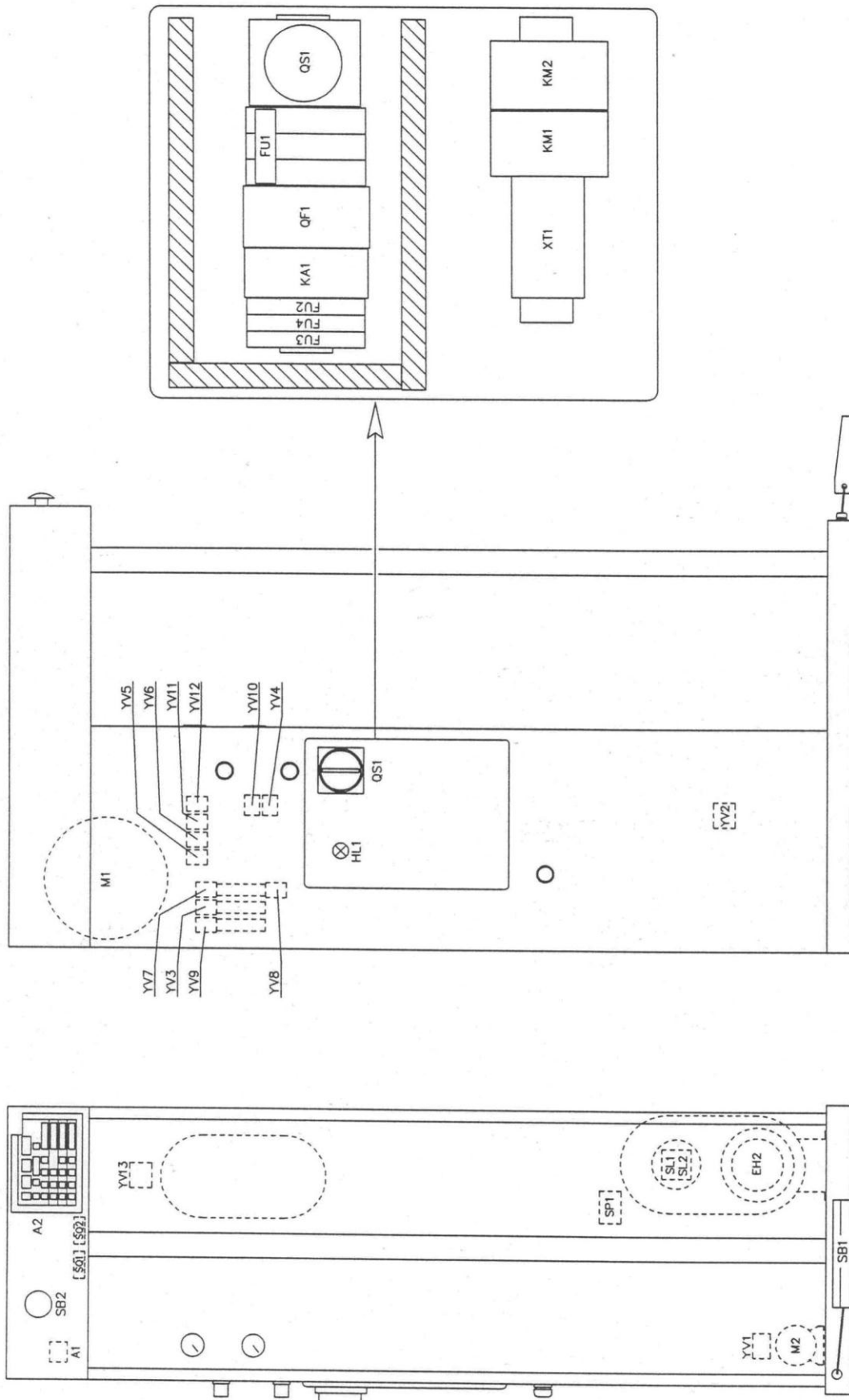
## СХЕМА ПАРОВАЯ



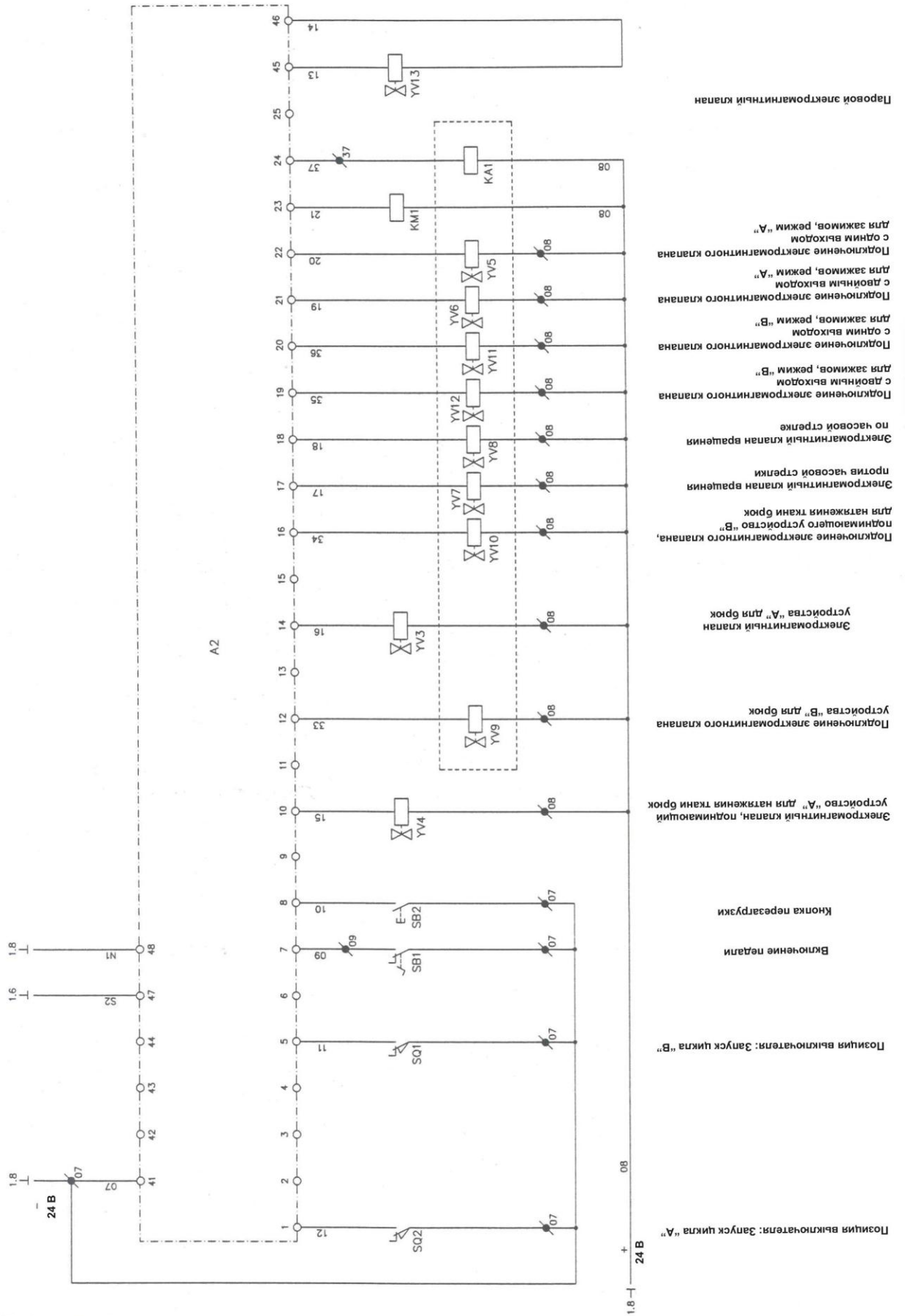
Поз.	Код	Наименование	Кол.
1	1.173.50.118	Прокладка Ø132	1
2	Прокладки для ТЭНов – см. отдельную спецификацию		
3	Контроль уровня – см. отдельную спецификацию		
4	1.370.50.100	Аккумулятор для изменения температурных условий	1
5	2.380.50.012	Диффузор пара	1
6	60.601.100	Контроллер давления (прессостат)	1
7	1.171.50.130	Фильтр нержавеющей	2
8	50.231.151	Шаровый клапан Ø1/2"	1
9	50.207.200	Обратный клапан Ø1/2"	1
10	50.205.100	Обратный клапан Ø 3/8"	1
11	50.221.201	Предохранительный клапан Ø1/2"	1
12	60.624.700	Клапан соленоидный Ø1/4"х3,5 230В, 50 Гц	1
13	60.624.250-10	Катушка 230В, 50/60 Гц	-
14	60.624.250	Клапан соленоидный Ø3/8"х5,5 230В, 50/60 Гц	1
15	60.624.250-01	Сердечник с пружиной	-
16	60.624.250-10	Катушка 230В, 50/60Гц	-
17	45.595.101	Манометр Ø1/4"	1
18	37.173.107-01	Набор прокладок	-
19	37.173.107-10	Крыльчатка	-
20	50.310.100	Кран устройства измерения уровня Ø3/8" – Ø1/4"	1
21	50.310.101	Кран устройства измерения уровня Ø3/8" – Ø1/4"	1
22	15.510.200	Трубка стеклянная Ø12,3х7,4	м
23	50.130.100-10	Прокладка для стеклянной трубки	2
24	65.871.100	Магнитостатический смягчитель воды	1
25	15.535.200	Медная трубка Ø6, м	-
26	15.535.300	Медная трубка Ø8, м	-
27	15.535.400	Медная трубка Ø10, м	-
28	15.506.105	Резиновая трубка Ø12хØ17, м	-
29	ТЭНы для бойлера – см. отдельную спецификацию		



## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

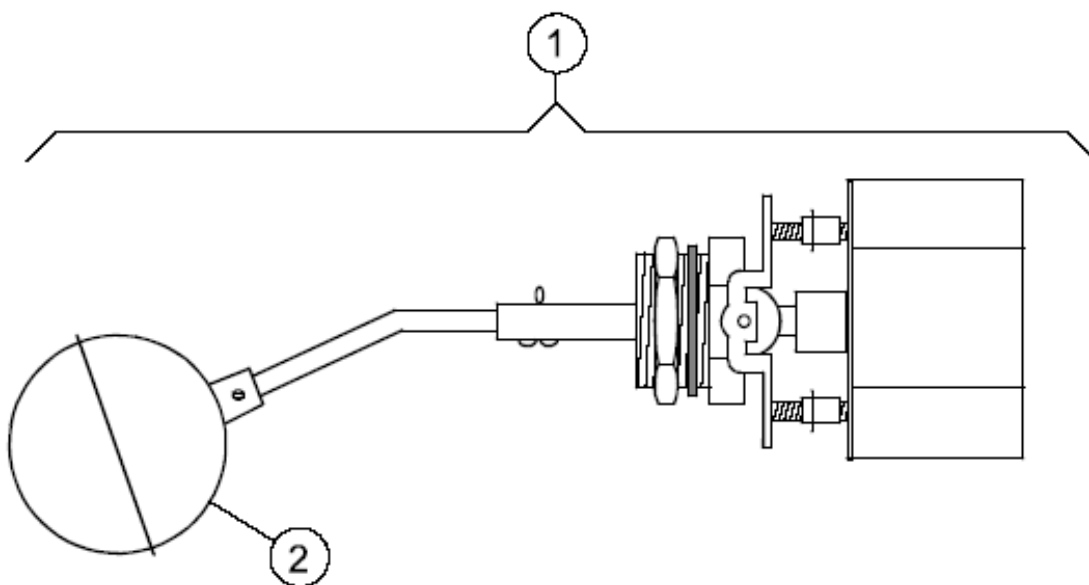








## ДАТЧИК УРОВНЯ



Поз.	Код	Наименование	Кол.
1	60.701.155	Контроль уровня в сборе	1
2	60.701.155-11	Шар	1

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72  
Астана +7(7172)727-132  
Белгород (4722)40-23-64  
Брянск (4832)59-03-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Волгоград (844)278-03-48  
  
Вологда (8172)26-41-59  
Воронеж (473)204-51-73  
Иваново (4932)77-34-06  
  
Ижевск (3412)26-03-58  
Казань (843)206-01-48  
  
Калининград (4012)72-03-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Кемерово (3842)65-04-62  
Киров (8332)68-02-04  
Краснодар (861)203-40-90  
Красноярск (391)204-63-61  
Курск (4712)77-13-04  
Липецк (4742)52-20-81  
Магнитогорск (3519)55-03-13  
Москва (495)268-04-70  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)20-53-41  
  
Нижний Новгород (831)429-08-12  
Новокузнецк (3843)20-46-81  
Новосибирск (383)227-86-73  
Орел (4862)44-53-42  
Оренбург (3532)37-68-04  
Пенза (8412)22-31-16  
Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)308-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (846)206-03-16  
Санкт-Петербург (812)309-46-40  
Саратов (845)249-38-78  
  
Смоленск (4812)29-41-54  
Сочи (862)225-72-31  
Ставрополь (8652)20-65-13  
Тверь (4822)63-31-35  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)74-02-29  
Тюмень (3452)66-21-18  
Ульяновск (8422)24-23-59  
Уфа (347)229-48-12  
Челябинск (351)202-03-61  
Череповец (8202)49-02-64  
Ярославль (4852)69-52-93